

*Mil Mujeres,  
Ninguna Como Tú*

**One Thousand Women,  
None Like You**

BY

**ALEJANDRO MUJICA-OLEA**

*Translation by*

**Monique James & Belkis Possamai**

*A bilingual edition in spanish and english*

*Mil Mujeres, Ninguna Como Tú*

*Propiedad literaria @ 2006 Alejandro Mujica Olea*

*Mil Mujeres, Ninguna Como Tú  
One Thousand Woman None Like You*

*Derechos exclusivos de propiedad intelectual, de la edición en español e inglés de Alejandro Mujica Olea, reservados para todo el mundo. Ninguna parte de esta publicación, incluyendo diseño de la cubierta, puede ser reproducida, almacenada, o transmitida en manera alguna por ningún medio, ya sea electrónico, químico, mecánico, óptico, de grabación o de fotocopia, sin permiso previo del autor. Todos los derechos reservados.*

*ACIP. Informaciones de este libro esta disponible en la Librería y Archivos de Canada.*

*Edición Limitada 2006*

*Segunda edición 2008*

*Publicado por:  
World Poetry Publishing  
702-31 Elliot Street  
New Westminister BC  
V3L 5C9 Canada  
Ariadne Sawyer 604-526-4729  
ariadnes@uniserve.com*

*Impreso por Budget Printing,  
4645 Kingsway, Burnaby, BC, Canada  
Teléfono: 604 433-7404*

*Apoyo técnico en computación por:  
Eduard Ram 604-942-0328*

*Formato, composición, fotografía y portada por:  
Oscar A. Chung 778-773-4260  
oscar.a.chung@gmail.com www.tecito.com*

*ISBN 0-9731479-5-4*

**Y**

*Just think,  
that hand in hand, you and I  
will make metaphors  
and throw them to the wind.*

*Just think,  
sweet love of mine, you and I will be  
like an afternoon breeze  
caressing the lilies.*

*Just think,  
love, the passing of our  
impassioned existence  
now just in spirit and feeling.*

*Just think,  
there is no sunny day, no starry night,  
nor light ,water, wine, fruit, smells;  
just you and I.*

*Just think,  
my sweetheart, that on Earth  
only our yellow ashes remain,  
separated from the soul, now just you and I.*

*Translation by:  
Monique James & Belkis Possamai*

**k**

**A MIS LECTORES**

*Con profundo cariño y gratitud,  
agradezco a quienes compran mis libros.  
Gracias, muchas gracias a ellas mis lectoras  
y lectores quienes son la base de mis sueños  
literarios y el sustento para vivir.*

**ALEJANDRO MUJICA OLEA**



Y

ARIADNE THINK

*Just think*  
that the day will come  
in which we will not  
be able to keep our bodies.

Just think  
that our bone marrow  
will not be able to sustain  
our branches of nerves and flesh.

*Just think*  
*that time's exhaustion*  
*will feed on us*  
*as night does from day.*

*Just think*  
*That our skin will show the wrinkles of the years,*  
*our kisses will not have*  
*the power of passion.*

*Just think*  
*that our lives will be mere memories*  
*of days past when we had*  
*the divine fountain of youth.*

*Just think*  
*that we have walked*  
*over the loose pages of the calendar*  
*and left books as our heritage.*

*Just think*  
*of when God's voice*  
*will call us to unite*  
*on the horizon of reincarnation.*

More **K**



**OTROS LIBROS DEL AUTOR**

***El Comienzo y el Fin de unos Amores***  
***The Beginning and the End of Many Loves***  
188 páginas. Edición en español e inglés  
2002. Primera y segunda edición limitada.  
ISBN: 0-9731497-0-3

***A la Sombra de la Muerte en Chile***  
***Diario de un Preso Político.***  
332 páginas. Edición en español  
2003. Edición limitada  
ISBN: 0-9731479-2-X

***Perlas del Alma de un Preso Político***  
***Pearls from the Soul of a Political Prisoner***  
152 páginas. Edición en español e inglés.  
2003. Edición limitada  
ISBN: 0-9689144-1-1

***Tu Amor Mato Mi Cáncer***  
***Your Love Killed My Cancer***  
182 páginas, Edición en español e inglés  
2005. Edición limitada  
ISBN: 0-97314979-3-8

***Sonatas Poéticas para Tres, Poetry in Three Acts***  
300 páginas. Edición español e ingles  
1999. Primera y segunda edicion agotada.  
ISBN: 0-9683444-5-3



**Y**

*V*erses evaporated into the universe  
with your name, my beloved.  
My heart is a train  
that goes running  
with its sound  
of an African drum.  
I shout long live love!  
Long may you live, my beloved!



*Translated by: Sharon Danard*

**k**

## **Contenido**

<i>Propiedad Intelectual</i>	2
<i>A Mis Lectores</i>	4
<i>Otros libros del autor</i>	6
<i>Contenido</i>	8
<i>Prólogo de Luis Rolando Calderón</i>	12
<i>Dedicación para Ariadne</i>	14
<i>Mención especial</i>	16
<i>Agradecimientos especiales</i>	18

## **Poemas**

<i>Página en blanco</i>	20
<i>Ariadne</i>	22
<i>Mil mujeres, ninguna como tú, Ariadne</i>	24
<i>Ariadne tú eres mi sol</i>	26
<i>¿Quién soy yo?</i>	28
<i>La Primavera</i>	30
<i>Amor secreto</i>	34
<i>Dulce Ariadne</i>	36
<i>Busco un amor</i>	38
<i>¡Cuánta falta me haces!</i>	40
<i>¿Dónde estás?</i>	42
<i>Un Bouquet de Flores</i>	44
<i>Faltas tú</i>	46
<i>El otoño en Squamish</i>	50
<i>El pez dorado</i>	52
<i>La mujercita</i>	54
<i>La Tormenta</i>	56
<i>El Tronco y Yo</i>	60
<i>Los Amores</i>	62
<i>Yo te amo</i>	64
<i>Un beso de Hoy y de Ayer</i>	66
<i>Sin amor</i>	68
<i>Una noche de lluvia</i>	72
<i>El Parque de French Beach</i>	76



**Y**

**THE TRAIN**

*The locomotive of my life  
goes crossing slowly  
or hurriedly the seasons.  
Fourteen stops, fourteen years,  
looking for you woman,  
shouting your name,  
woman, woman, beloved woman,  
where are you?  
I was tired  
without a voice,  
without hopes,  
without knowing it,  
without thinking of it  
in forty-seventh station.*

*You were waiting for me,  
dressed as springtime  
with your aurora, with your beauty,  
with your sweetness, with your passion,  
with your patience and your arms  
which give me true strength.  
I am satisfied,  
delighted with your love which grows  
like a train of many cars.  
You and I  
are coal and the water,  
our love is the fire  
which makes vapor,  
gives force to our engine of illusion.*

*Your love causes  
a column of vapor,  
to appear in me.  
a whistle blast  
which goes on shrieking  
notes of happiness.*

**k**  
More

*Mil Mujeres, Ninguna Como Tú*

<i>La Reencarnación</i>	78
<i>Perdóname Amor</i>	82
<i>Dime mujer</i>	84
<i>Dos cuerpos</i>	86
<i>Oh Ariadne</i>	90
<i>El fuego</i>	92
<i>Un poeta y sus dos amores</i>	94
<i>Vinchuca</i>	98
<i>Al Amor</i>	100
<i>Soy tuyo, Ariadne</i>	104
<i>Tus hilos</i>	106
<i>Sueños</i>	108
<i>Tortolita</i>	112
<i>El tren</i>	116
<i>Piensa, Ariadne</i>	120

**K**

*S*weet moment  
of innocence,  
of naiveté,  
between you and I.

*Translation by:  
Monique James & Belkis Possamai*

**k**

## **PRÓLOGO**

*El libro “Mil mujeres, Ninguna Como Tú” del poeta chileno/canadiense **Alejandro Mujica Olea** desborda con su livismo un universo sentimental concentrado en la pasión de un amor.*

*El poemario posee una gran unidad literaria, la crea de principio a fin, sin equívoco vislumbra los sentimientos y emociones del autor quien sin duda alguna da un salto cuantitativo con su poema “**Piensa Ariadne**” florido en imágenes literaria.*

## **LUÍS ROLANDO CALDERÓN**

*Salvadoreño único miembro sobreviviente de la llamada Generación Perdida 1977-1985. Ha escrito:*

*“**Los Vapores de la Peste del Último Invierno**” (Cuento) y la novela “**El sol se bebe la tarde, Cartas para un Ocaso**” y “**El Otro lado del Fuego**”.*

**Y**

**TURTLEDOVE**

*I* love your blue eyes,  
full of shooting stars  
that fly through my valley  
of pure and chaste love.

*In your smile,  
brimming with happiness,  
with bubbles of champagne  
that make me drunk with love.*

*Your lips  
of burning fire  
anxiously perch on mine,  
which thirst for your love.*

*My love,  
you fell into  
my turtledove hands, the ones that flew  
over this gardener's body.*

*I am a slave  
to your love,  
to your kisses,  
to your caresses.*

*Long live the slavery of love!  
I am your slave,  
you trap me  
behind the bars of desire.*

*Playful turtledove,  
happy one,  
you enjoy and enjoy  
the honey of love.*

More **k**

## ***Dedicación para Ariadne***

***Alejandro Raúl Mujica Olea***, desde las  
fibras profundas de mi ser dedico este  
libro al amor de estos años maduros

## ***Ariadne Sawyer***

*Quien me inspira estos poemas, que han  
caído como perlas de un ventisquero,  
formando el río de mi poesía.*



**Y**

*Love,  
the sun today  
is born in your smile,  
in your lips.  
My sweet Ariadne,  
My soul is a pond,  
calm with love  
for you, my love.*



*Translation by:  
Monique James & Belkis Possamai*

**k**

**MENCIÓN ESPECIAL**

*También dedico este libro a mi hijo,*

**ALEJANDRO MUJICA VARGAS**

*quien me pone alas para asistir  
a conferencias literarias.*

*Mi gratitud a mi amigo*

**PETER LOJEWSKI**

*por brindarme un refugio para poder  
continuar escribiendo*



Y

**DREAMS**

*My love, I want to be  
as sweet as syrup.  
But life, with its whip,  
lashes me with routine,  
with poverty, with uncertainty,  
and I turn into a volcano,  
lava that kills the flowers  
that our love planted.*

*My love, we'll go far away,  
where fatigue,  
like a knife  
murders love.  
We'll go to Costa Rica,  
we'll sleep under the sun  
and swim  
in the warm sea.*

*My love,  
if only we were  
two free birds,  
our lives would be so lovely.  
Love,  
we'll make our nest  
where the sea and the sky  
meet to kiss.*

More **k**

## Thank You for previewing this eBook

You can read the full version of this eBook in different formats:

- HTML (Free /Available to everyone)
- PDF / TXT (Available to V.I.P. members. Free Standard members can access up to 5 PDF/TXT eBooks per month each month)
- Epub & Mobipocket (Exclusive to V.I.P. members)

To download this full book, simply select the format you desire below

